



**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI**

**LATCH HOOK WITH BALL BEARING SWIVEL, GRADE 80
HAK ZATRZASKOWY Z OBROTEM ŁOŻYSKOWYM, KLASA 80**



POLSKI/ENGLISH

SALKL78KL, SALKL10KL, SALKL13KL, SALKL16KL

These Forankra Pol Sp.zo.o latch hooks with ball bearing swivel are designed for the assembly of lifting chain slings and to be used for lifting purposes as part of a lifting tool. Read the instruction manual as well as the relevant valid national norms for operating before using the product. Haklift latch hooks with ball bearing swivel are to be combined with other components meeting required norms and directives to build chain slings. The instruction manual must always be available to the user until the hook is discarded.

Conditions of use:

Purpose: Latch hooks with ball bearing swivel serve as an attachment of the chain sling to the load. The safety latch avoids accidental unhooking of the hook from the load and must therefore be functioning and (able to) fully close when the hook is loaded. The twisted chain leg already attached to the load can be turned to the correct position before the lifting process by the means of the ball bearing swivel, and it also allows the load to be positioned.

Load: The load must only be applied in the longitudinal direction and on the tin centre of the radius on the hook. hook be aligned in the direction of the load. Do not load the tip or the latch of the hook. The maximum working load limit stated in the product markings shall not be exceeded. The swivel must not be subjected to the continuous rotation when loaded.

Admissible operating temperature: -40°C to 200°C (201°C - 300°C 90% of the WLL; 301°C - 400°C 75% of the WLL; over 400°C not permitted).

Impacts: The load must be applied without any impacts, sway or shock loading.

To be used and assembled only by competent personnel.

To be inspected before each use for visible signs of damage.

DON'T use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).

DON'T use in explosion-protected areas.

DON'T apply any surface coating procedure with damaging effects on the materials and do not subject the product to heat, welding or drilling processes.

Always ensure that the safety latch is completely closed when the load is applied.

Storage: Product shall be stored cleaned, dried, and protected from corrosion.

Assembly instructions:

Installation may only be performed by a qualified person. The components of Forankra Pol sp.zo.o Grade 80 chain slings are intended to be combined with components/chains of the same nominal size and grade. The swivel snap hook with ball bearing is attached from the eye of the hook to the chain by means of a suitable connecting link. The lifting accessory to which the item is to be attached must be declared in accordance with Directive 2006/42 / EC.

Maintenance, inspections and repairs:

- **Maintenance:** Haklift grade 80 components shall be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion.

- **Inspections:** The product shall be inspected in clean condition. The product must be checked before each use for visible signs of damage. Once a year an inspection must be carried out by a competent person. However, this period must also be shortened in view of the conditions of use.

- **Withdrawal:**

- o Broken parts, deformation, notches, cracks of all types;

- o Signs of "opening out" of the hook, i.e. any noticeable increase in the throat opening or any other form of distortion in the product;

- o Signs of heat;

- o In the case of doubts about the safety and correct functioning;

- o Unrecognizable identification marking;

- o If wear or excessive corrosion occurs;

- o If the swivel is stiff or cannot be rotated;

- o If the safety latch is missing or not closing / working correctly.

- Hooks with a ball bearing can be rotated under full load.

- **Repair:**

Products are to be repaired only by a qualified person. Welding, heat treatments, as well as the straightening of bent products are not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports retained during the lifespan of the product..

Te haki zatrzaskowe Forankra Pol Sp. z o.o z obrotowym łożyskiem kulkowym są przeznaczone do montażu zawiesi łańcuchowych do podnoszenia i do wykorzystania do celów podnoszenia jako część narzędzia do podnoszenia. Przeczytaj instrukcję obsługi oraz odpowiednie obowiązujące normy krajowe dotyczące obsługi przed użyciem produktu. Haklift haklift z obrotowym łożyskiem kulkowym należy łączyć z innymi elementami spełniającymi wymagane normy i dyrektywy w celu budowy zawiesi łańcuchowych. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna dla użytkownika do momentu wyrzucenia haka.

Warunki użytkowania:

- **Przeznaczenie:** Haki zatrzaskowe z obrotowym łożyskiem kulkowym służą do mocowania zawiesia łańcuchowego do ładunku. Zatrzask zabezpieczający zapobiega przypadkowemu odłączeniu haka od ładunku i dlatego musi działać i (może być) całkowicie zamkniętą, gdy hak jest obciążony. Skręcona noga łańcucha już przymocowana do ładunku może zostać obrócona do właściwej pozycji przed procesem podnoszenia za pomocą obrotowego łożyska kulkowego, co umożliwi również ustawienie ładunku.
- **Obciążenie:** Obciążenie może być przykładane tylko w kierunku wzdłużnym i na środku promienia haka. Hak powinien być ustawiony w kierunku ładunku. Nie ładuj końcówki ani zatrzasku haka. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roboczego podanego w oznakowaniu produktu. Zwrotnica nie może być poddawana ciągłym obrotom pod obciążeniem.
- **Dopuszczalna temperatura pracy:** -40°C do 200°C (201°C - 300°C 90% WLL; 301°C - 400°C 75% WLL; powyżej 400°C niedopuszczalne).
- **Uderzenia:** Obciążenie musi być przykładane bez uderzeń, kołysania lub obciążenia udarowego.
- **Do użytku** i montażu wyłącznie przez kompetentny personel.
- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić**, czy nie ma widocznych śladów uszkodzeń.
- **NIE WOLNO** używać z żywnością, kosmetykami lub produktami farmaceutycznymi. Produkt nie może być poddawany silnym wpływom korozyjnym (np. kwasy).
- **NIE używać** w obszarach chronionych przed wybuchem.
- **NIE WOLNO** stosować żadnej procedury powlekania powierzchni, która ma szkodliwy wpływ na materiały i nie poddawać produktu procesom wysokiej temperatury, spawania lub wiercenia.
- **Zawsze upewnij się**, że zatrzask bezpieczeństwa jest całkowicie zamknięty, gdy przyłożone jest obciążenie.
- **Przechowywanie:** Produkt powinien być przechowywany oczyszczony, wysuszony, zabezpieczony przed korozją.
- **Haki z łożyskiem kulkowym mogą być obracane pod pełnym obciążeniem.**

Instrukcje montażu:

Instalację może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowana osoba. Komponenty zawiesi łańcuchowych Forankra Pol Sp. z o.o Grade 80 są przeznaczone do łączenia z komponentami/łańcuchami o tym samym nominalnym rozmiarze i klasie. Obrotowy Hak zatrzaskowy z łożyskiem kulkowym jest przymocowany od oczka haka do łańcucha za pomocą odpowiedniego ogniwa łączącego. Osprzęt do podnoszenia, do którego ma być przymocowany przedmiot, musi być zadeklarowany zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.

Konserwacja, przeglądy i naprawy:

- **Konserwacja:** elementy Haklift klasy 80 należy regularnie czyścić, suszyć w kontakcie z wilgotną atmosferą i chronić przed korozją.
- **Kontrola:** Produkt należy skontrolować w stanie czystym. Produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem widocznych oznak uszkodzenia. Raz w roku kontrola musi być przeprowadzona przez kompetentną osobę. Jednak okres ten należy również skrócić ze względu na warunki użytkowania.
- **Wycofanie z użytkowania:**
 - o Złamane części, deformacje, nacięcia, pęknięcia wszelkiego rodzaju;
 - o Oznaki „otwierania się” haczyka, tj. każdy zauważalny wzrost otwarcia gardzieli lub jakakolwiek inna forma zniekształcenia produktu;
 - o Oznaki ciepła;
 - o W przypadku wątpliwości co do bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania;
 - o Nierozpoznawalne oznakowanie identyfikacyjne;
 - o W przypadku zużycia lub nadmiernej korozji;
 - o Jeśli krętlik jest sztywny lub nie można go obrócić;
 - o Brak zatrzasku zabezpieczającego lub jego nieprawidłowe zamknięcie/działanie.
- **Naprawa:**

Produkty mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę. Spawanie, obróbka cieplna, a także prostowanie produktów giętych są niedozwolone. Inspekcje i naprawy powinny być dokumentowane, a odpowiednie raporty przechowywane przez cały okres użytkowania produktu.

EC Declaration of conformity

In accordance with EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex 2:1A

Forankra Pol declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: EN 1677, EN ISO 12100:2010

Product Code: **SALKL78KL: WLL / 2,0 t SALKL10KL: WLL / 3,15 t SALKL13KL: WLL / 5,3 t SALKL16KL:WLL / 8,0 t**

Product Description: The eye swivel sling with ball bearing hook is equipped with a latch. Thanks to the possibility of turning, the hook can always be set in the required position, and thanks to the bearing, you can also rotate the load.

Forankra POL takes no responsibility for the product if the buyer/user, anyone appointed by any of them or anyone else makes any kind of changes to the product without permission from Forankra.

Technical documentation can be retrieved by contacting the Technical Dept. of Forankra POL sp. Z o.o.

Forankra Pol
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin Poland
Tel: 091 418 25 91

Batch: ABT 2503

Deklaracja zgodności WE

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową UE 2006/42/WE, zał. 2:1A

Forankra POL Oświadczają się, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania BHP podane w Załączniku 1 Dyrektywy Maszynowej UE 2006/42/WE, i jest wykonany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy : EN 1677, EN ISO 12100:2010

Kod produktu: : **SALK6KL, SALK78KL, SALK10KL, SALK13KL, SALK16, SALK20KL**

Opis produktu: Hak obrotowy z zapadką SALKLKL, łożyskowany, Hak wyposażony jest w zapadkę. Dzięki możliwości obracania, hak można ustawić zawsze w wymaganej pozycji, a dzięki łożysku, można również obracać ładunek.

Firma Forankra Pol Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyrób, jeśli nabywca/użytkownik, osoba wyznaczona przez niego lub ktokolwiek inny zmodyfikuje wyrób bez zezwolenia firmy Forankra Pol Sp. z o.o.

Dokumentację techniczną można uzyskać, kontaktując się Działem Technicznym

Forankra Pol
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin Poland
Tel: 091 418 25 91

Batch: ABT 2503

Miejsce & data / Place & date: Szczecin 19.03.2025

Podpis / Signature:
Dyrektor Zarządzający / MD
Maciej Nowoświecki

